

## РОЛЬ ПЕРЕВОДА В РАЗВИТИИ КУЛЬТУРЫ РЕЧИ У СТУДЕНТОВ НАПРАВЛЕНИЯ НЕФИЛОЛОГИЧЕСКОГО ОБРАЗОВАНИЯ

G'ofur Mamarasulovich Nizamov \*

[gafurmamarasulovich@gmail.com](mailto:gafurmamarasulovich@gmail.com) 93 3550085

ORCID ID 0009-0009-6111-6502

*Samarqand davlat veterinariya meditsinasi, chorvachilik va biotexnologiyalar universiteti \**

**АННОТАЦИЯ:** Для развития культуры общения рекомендуется использовать теорию перевода при обучении иностранным языкам на начальном этапе обучения, когда учащиеся овладели необходимыми языковыми средствами. Перевод является высокомотивирующей деятельностью, так как в процессе ее выполнения ученик получает возможность проверить свои знания и убедиться в том, насколько хорошо он овладел немецким языком. Данная статья преследует две цели: описание навыка переводческой деятельности в классе, где учащиеся, развивающие культуру *nut*, улучшают свои знания об использовании иностранного языка, и вопрос о полезности перевода при изучении родного языка. Статья посвящена роли перевода в развитии культуры речи на немецком языке в вузе в контексте многоуровневого подхода к организации обучения.

**КЛЮЧЕВЫЕ СЛОВА:** manners, attention to national values, attention to historical heritage, preservation of historical heritage.

### ВВЕДЕНИЕ

В настоящее время в развитии речевой культуры в учебном процессе вузов широко используются переводные и непереводные методы обучения. Практика показывает, что между единицами и структурной формулой немецкого языка существуют несоответствия, охватывающие все уровни языка, система переводческих упражнений позволяет познакомить учащихся с особенностями способов передачи различных содержательных элементов на изучаемом языке. Например, перевод с немецкого на родной язык требует глубокого проникновения в структуру переводимых единиц, чего трудно добиться другими способами, а перевод с родного языка на немецкий позволяет использовать конкретные структуры, на которые ученик хочет обратить внимание учителя, и тем самым способствовать развитию культуры речи.

### ЛИТЕРАТУРА И МЕТОДОЛОГИЯ

Обучение студентов развитию культуры говорения по-немецки направлено на формирование у них практических навыков и умений читать простые тексты и оригинальные тексты литературно-художественных газетно-публицистических и научно-популярных жанров, необходимых и достаточных для повседневного общения, в первую очередь, по специальности. В методике выделяют виды переводческих упражнений по следующим видам перевода: а) с немецкого языка; б) на немецкий язык; в) двусторонний (обратный) перевод.

### РЕЗУЛЬТАТЫ

Например, перевод с немецкого имеет аналитический характер и всегда является языковым упражнением. Это помогает учащимся понимать инструменты немецкого языка и, таким образом, облегчает усвоение языка. Данный вид перевода может служить средством семантизации слов, словосочетаний, базовых конструкций, если значение этих слов не может быть раскрыто другими способами (с помощью ясности, через контекст, через толкования в русском языке и т.д.). Кроме того, перевод с немецкого на родной язык можно использовать как упражнение на закрепление лексического и грамматического материала, а также как средство контроля понимания письменного или звукового текста.

Обсуждение Перевод на немецкий язык также является эффективным средством пополнения словарного запаса учащихся. На его основе ведется углубленная работа по синонимии, сопоставлению структур, близких по содержанию, типичным способам создания сообщения на немецком языке. Существует даже так называемый двусторонний перевод. Это перевод отдельных

фраз из предложений или связанного текста с немецкого на родной язык и наоборот. Хорошей школой практического стиля является выполнение упражнений по переводу для обогащения словарного запаса учащихся. Как и любой другой методологический прием, перевод имеет свои пределы использования, которые определяются не только тем, что немецкий язык изучается через призму родного языка (поскольку, особенно на начальном этапе, ученик механически передает навыки родного языка сознательно усвоенным фактам о родном языке), но и методической целесообразностью, стратегией обучения. При определении уровня использования перевода необходимо учитывать, что он зависит от цели обучения, этапа обучения и вида обучения. Особенности использования перевода при обучении студентов русскому языку обусловлены целями обучения: 1) обучение языку как средству профессионального и культурно-бытового общения; 2) обучение языку как средству получения научного знания. Заключение Перевод можно применять на протяжении всего процесса обучения-от начального до продвинутого. При этом в зависимости от содержания и конкретных целей каждого этапа меняются виды и типы перевода, его функции, единицы переводимого материала: отдельные фразы — лексические и грамматические структуры-весь текст. Основной тезис данной статьи заключается в том, что переводческая деятельность-это средство повышения уровня владения немецким языком, поскольку перевод является надежным способом совершенствования языковой практики и коммуникативной компетентности.

#### REFERECES:

- [1] Nizamov, G. M. (2023). Improving the professional competence of students in the specialty by teaching foreign languages. *Научные исследования и общественные проблемы*, 1(1), 148-150.
- [2] Nizamov, G. M. (2023). System for the development of professional communicative competencies of students through technologies. *Conferencea*, 3(03), 261-265.
- [3] Низамов, Ф. М. (2023, January). Используя информационно-коммуникационные технологии, человек способен уравнивать местоимения с помощью предложений. In *Conference Zone* (pp. 67-69).
- [4] Низамов, Ф. М., Тагаева, З. С., & Мамаражабов, С. М. (2022). Ахборот-коммуникация технологиялари воситасида чет тилини урганиш жараёнида аграрномия мутахассислиги талабаларининг касбий коммуникатив омилкорлигини шакллантириш воситалари. *Agrobiotexnologiya va veterinariya tibbiyoti ilmiy jurnali*, 992-995.
- [5] Низамов, Ф. М., Холмирзаева, З. О., & Мамаражабов, С. М. (2022). Олий таълим муассасаларида чет тилини ўқитиш жараёнида номутахассис таълим йўналиши талабаларининг касбий коммуникатив омилкорлигини шакллантириш услублари. *Agrobiotexnologiya va veterinariya tibbiyoti ilmiy jurnali*, 988-991.
- [6] Низамов, Ф. М., Турсунова, М., & Мамаражабов, С. М. (2022). Олий таълим муассасаларида касбий коммуникатив омилкорликни шакллантириш натижасида экспериментал гуруҳда касбий коммуникатив омилкорликнинг ривожлантириш босқичлари. *Agrobiotexnologiya va veterinariya tibbiyoti ilmiy jurnali*, 996-999.
- [7] Nizamov, G. M. (2022, December). Important factors and efficiency of using communicative methodology in the process of teaching a foreign language, together with the criteria of professional communicative effectiveness. In *Conference Zone* (pp. 155-159).
- [8] Nizamov, G. M. (2022). Methods of forming the professional communicative facility of the students of the field of education in the process of teaching a foreign language in higher education institutions. *ACADEMICIA: An International Multidisciplinary Research Journal*, 12(10), 165-167.
- [9] Nizamov, G. M. (2022). Important principles of foreign language learning training systems in the development of students' professional communicative competences. *Asian Journal of Multidimensional Research*, 11(10), 111-113.
- [10] Nizamov, M. (2024). Axborot kommunikatsiya texnologiyalari vositasida huquqni muhofaza qiluvchi organlarda faoliyat yurutuvchilarning kasbiy kommunikativ komtetensiyasini rivojlantirish xorijiy tilning ahamiyati. *Interpretation and researches*, 2(24).
- [11] MANAGEMENT OF AN EDUCATIONAL INSTITUTION IS AN IMPORTANT FACTOR IN CREATING A FLEXIBLE TRAINING SYSTEM. (2024). *International Global Conference*, 1(2), 166-171. <http://interconference.org/index.php/ims/article/view/95>
- [12] IN MODERN SCIENTIFIC RESEARCH, THE QUALITY OF EDUCATION. (2024). *International Global Conference*, 1(2), 178-183. <http://interconference.org/index.php/ims/article/view/97>
- [13] MEANS OF VERIFYING COMPLIANCE WITH THE REQUIREMENTS FOR THE TRAINING OF GRADUATES OF HIGHER EDUCATIONAL INSTITUTIONS WITH ESTABLISHED STANDARDS. (2024). *International Global Conference*, 1(2), 184-189. <http://interconference.org/index.php/ims/article/view/98>